

## Message de la présidente

Mary Knight, inf, BScN, MN, CSP(c)

Cette édition du *journal canadien des infirmières et infirmiers* en soins périopératoires marque une étape importante pour notre association. L'AIISOC est maintenant propriétaire de son journal. Les contacts ont été établis avec notre nouvel éditeur, **Clockwork Communications**. L'arrivée de ce journal dans votre boîte aux lettres représente plusieurs heures de travail pour le comité consultatif de rédaction, présidé par Madame Kim McLennan-Robbins d'Alberta. Je remercie sincèrement chaque personne qui a contribué à faire de cette édition une réalité.

Tout en lisant ce journal, prenez note de vos pensées et de vos idées. Nous apprécierions vraiment que vous nous fassiez part de vos commentaires concernant ce journal — ce que vous aimez, ce qui pourrait être amélioré, ou d'autres suggestions que vous pourriez avoir pour le Journal. Qu'aimeriez y retrouver? S'il vous plaît, contactez vos représentantes provinciales de l'AIISOC, ou envoyez vos commentaires directement à l'AIISOC par l'intermédiaire de notre site web [www.ornac.ca](http://www.ornac.ca)

Je vous encouragerais également à considérer soumettre un article. Le succès de notre journal dépend des articles que nous recevons. Prenez le temps de vous arrêter et de vous demander quelle contribution vous pourriez apporter au Journal. Le JCAISOC nous offre la possibilité de communiquer sur les questions d'actualité, de se questionner, d'informer et d'influencer positivement la pensée, les sentiments et le comportement des autres. De plus, rappelez-vous que les articles soumis par les infirmières canadiennes en soins périopératoires sont éligibles pour le prix de rédaction J&J Drake-Thompson de \$3000,00 — c'est le temps d'ouvrir vos ordinateurs.

Comme j'écris ce message, l'année internationale des volontaires des Nations Unies vient juste de se terminer. Je salue les nombreux bénévoles qui supportent les soins périopératoires au Canada. Des bénévoles qui consacrent leur précieux temps et leur énergie pour faire progresser les intérêts des soins périopératoires, pour diriger nos associations provinciales et l'AIISOC, et qui

ont un impact positif sur les soins des patients en chirurgie. Tenant compte que chacun de nous est très occupé et a des engagements, rappelez-vous que le succès et l'efficacité d'une organisation reposent sur la participation et les compétences de ses membres. Prenez le temps de réfléchir à ce que vous pouvez apporter pour faire une différence dans votre organisation professionnelle, et voir quelles possibilités celle-ci peut vous offrir en retour.

Les organisations professionnelles ont trois rôles : supporter la pratique de chaque individu, faire progresser les intérêts de la profession, et servir le public (Merton, 1958). Un des moyens utilisés par l'AIISOC pour remplir ses obligations professionnelles est la publication de normes de pratique, lesquelles, selon Merton, doivent être à l'avant-garde, en permettant d'élever constamment les normes de pratique professionnelle. Comme vous le savez, l'AIISOC s'est une fois de plus investie dans la révision des normes recommandées de notre pratique — S'il vous plaît envoyez vos commentaires au comité des normes par l'intermédiaire du site web.

Merton note également que seuls les membres des groupes régionaux peuvent constituer le forum au travers duquel les questions peuvent être débattues en première instance, avant que des mesures ne soient prises à l'échelle nationale. Pour pouvoir défendre et promouvoir sa profession, une association doit être la plus représentative possible de ses membres. Votre participation dans votre association d'infirmières en soins périopératoires au niveau régional est essentielle au succès de votre association tant au niveau provincial que national. Songez à demander à une collègue qui n'a pas participé auparavant, d'assister à la prochaine réunion ou atelier avec vous — c'est seulement avec la participation que nous améliorerons notre association! ♣

Merton, R.K. (1958). *The functions of the professional association. The American Journal of Nursing*, 58 (1), p.50-54.



# CANADIAN Operating Room Nursing Journal

Published Quarterly ♣ Volume 20, Issue 1, April 2002

*A peer-reviewed Journal published quarterly for the Operating Room Nurses' Association of Canada by Clockwork Communications.*

**Editor:** Deborah Murphy  
**Art Director:** Greg Tutty

**Canadian Operating Room  
Nursing Journal**

c/o Clockwork Communications  
3700 Kempt Road, Suite 255  
Halifax, NS B3K 4X8  
Tel: 902.497.1598  
Fax: 902.423.1961  
E-Mail: Contact@  
ClockworkCommunications.net

#### Editorial Board:

**Chair:** Kim McLennan-Robbins  
Alberta

**Committee:** Tina Kennah  
New Brunswick

Marcy McKay  
British Columbia

Lucette McLean  
Manitoba

**Corresponding  
Members:** Rosemarie Atwill  
Ontario

Jean-Yves Latreille,  
Quebec

#### Non-Member Subscription Rates

Canada	\$30 plus GST/HST
United States	\$48
Other Countries	\$50
Single Copy Orders	\$10 + tax in Canada \$15 outside Canada

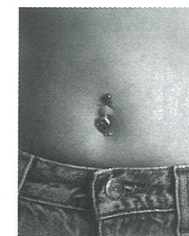
HST# 886-118-926-RT001  
I.S.S.N. No. 0712-6778

Canadian Publications Mail Product Sales  
Agreement No. 40012007

## Editorial Contents

8 COVER STORY

**Preoperative Removal of  
Patient Body Jewellery**  
By Joan Porteous



Cover photo by  
Joan Porteous

12 ORNAC in a Nutshell

13 AIISOC en Bref

14 Update from the ORNAC  
Research Committee  
By: Marla Ewen

16 Who is a leader?  
Canadian OR Leaders *Pearls of Wisdom*  
By: Muriel Shewchuk

18 Farewell to Peter Steinman

22 Error Reduction in the New World  
How we can improve the level of safety for  
everyone in our operating rooms  
By: Muriel Shewchuk

#### INDUSTRY HAPPENINGS

15 Upcoming Events

27 Call for Abstracts for  
ORNAC's 2003 Conference